



Рио-де-Жанейро, Бразилия
20-22 июня 2012 года

Пункт 10 повестки дня
Итоговый документ Конференции

**Вербальная нота Постоянного представительства
Многонационального Государства Боливия при Организации
Объединенных Наций от 25 июня 2012 года на имя
Генерального секретаря Конференции Организации
Объединенных Наций по устойчивому развитию**

Имею честь сослаться на Конференцию Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, состоявшуюся 20–22 июня 2012 года в Рио-де-Жанейро, Бразилия.

В этой связи Постоянное представительство Многонационального Государства Боливия имеет честь препроводить в приложении официальные оговорки и замечания к итоговому документу Конференции и просит опубликовать их в качестве документа Конференции (A/CONF.216/L.1).



Приложение к вербальной ноте Постоянного представительства Многонационального Государства Боливия при Организации Объединенных Наций от 25 июня 2012 года на имя Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию

[Подлинный текст на испанском языке]

Оговорки и замечания к Декларации «Будущее, которого мы хотим», опубликованной Конференцией Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию

22 июня 2012 года

Многонациональное Государство Боливия желает присоединиться к консенсусу в отношении Декларации, однако вносит следующие оговорки и замечания, которые мы просим отразить в отчете об этом пленарном заседании:

1. Оговорки

«Зеленая экономика»

Многонациональное Государство Боливия отвергает концепцию «зеленой экономики» в качестве новой модели и инструмента для приватизации природных ресурсов и общества с так называемой целью достижения устойчивого развития и искоренения нищеты. В этой связи Многонациональное Государство Боливия резервирует свою позицию в отношении всех ссылок на «зеленую экономику» и любые толкования, связанные с этим, которые могут иметь место, как, например: коммерциализация функций и циклов природы, оплата экологических услуг, отход от обязательств, взятых на себя развитыми странами в отношении развивающихся стран, обязательства развитых стран и условия технического, технологического и/или финансового сотрудничества, учитывая возмещаемые и невозмещаемые ресурсы, в том числе ресурсы, поступающие от международных финансовых учреждений для устойчивого развития развивающихся стран.

Многонациональное Государство Боливия, как указано в пункте 56 Декларации, подтверждает и поддерживает идею о том, что существуют различные подходы, концепции, модели и инструменты, которыми располагает каждая страна с учетом своих национальных особенностей и приоритетов для достижения устойчивого развития, и что страны обладают суверенным правом выбирать свои собственные подходы, концепции, модели и инструменты устойчивого развития. Боливия суверенным образом сделала выбор в пользу видения «хорошей жизни» на основе комплексного развития в условиях гармонии и согласования с Матерью Землей для построения равноправного, справедливого и солидарного общества на основе уважения прав коренных народов, исконных земледельцев и боливийского народа.

Принимая во внимание такие принципы международного права, как равноправие, самоопределение народов, суверенное равенство всех государств, невмешательство во внутренние дела государств, право на развитие, и в целях

осуществления полномочий, присущих ему в соответствии с международным правом, Многонациональное Государство Боливия понимает, что имплементационные средства и условия в рамках устойчивого развития сохраняют свою силу, поэтому не должно существовать каких-либо других условий для применения правительствами иных подходов, концепций, моделей и инструментов для достижения устойчивого развития и искоренения нищеты. Кроме того, Многонациональное Государство Боливия понимает, что учреждения и программы Организации Объединенных Наций будут осуществлять эту Декларацию на основе уважения соглашений с государствами-членами и без привнесения элементов, которые не были согласованы в ходе Конференции.

Энергетические субсидии

Многонациональное Государство Боливия резервирует свою позицию в отношении пункта 225 настоящей декларации о рационализации эффективных субсидий для использования ископаемых видов топлива, поскольку это подразумевает реорганизацию нашей системы налогообложения и идет вразрез с Политической конституцией Многонационального Государства Боливия, а также затрагивает решения, которые имеют исключительно суверенный характер. С другой стороны, мы считаем, что применение данного пункта имеет своей целью оказание давления, внешнее вмешательство, потенциальное привнесение обязательств, имеющих юридический характер, и условий, которые не имеют ничего общего с международным сотрудничеством, и соответственно не должно быть связано с продвижением так называемых «целей устойчивого развития». Кроме того, Боливия не согласится с какими-либо оценками, мониторингом, отчетностью и пересмотром наших энергетических мер и политики, которые могут повлиять на наш национальный суверенитет.

Нетрадиционные механизмы финансирования

Многонациональное Государство Боливия резервирует свою позицию в отношении концепции «нетрадиционных механизмов финансирования», которые предусматриваются, в частности, в пунктах 253 и 267 Декларации, поскольку они подразумевают или могут толковаться как источники, связанные с рынками углеводородов, рынками воды и правами на воду, оплатой экологических услуг и коммерческими схемами функционирования и циклов природы.

2. Замечания

Продовольственный суверенитет

Многонациональное Государство Боливия интерпретирует термин «продовольственная безопасность», как предусматривается в разделе «Продовольственная безопасность и устойчивое питание и сельское хозяйство», как достижение продовольственного суверенитета в рамках процесса правильного питания в интересах «хорошей» жизни, как предусматривается в определении Всемирного форума о продовольственном суверенитете, который проходил в Гаване, Куба, в 2001 году, в качестве права народов определять свою собственную политику и стратегии устойчивого развития, производства, распределения и потребления питания, которое гарантирует право на питание для всего населения на основе мелкого и среднего производства с уважением культуры и многообразия форм ведения крестьянского, рыболовного и коренного хозяйст-

ва для производства сельскохозяйственных продуктов, их коммерциализации и управления сельскими пространствами, в рамках которого женщины играют основополагающую роль.

Технология

Многонациональное Государство Боливия с учетом пункта 272 Декларации интерпретирует укрепление потенциала в области науки и технологии как предусматривающее не только теоретические и институциональные знания, но также и формы науки, традиционных технологий, местных знаний и знаний предков коренных народов, исконных крестьян и боливийского народа в рамках многокультурия и диалога с целью обмена знаниями.
